

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Chętnie bowiem znosicie nierozsądnych rozumni będąc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jako mądrzy z przyjemnością znosicie głupich!
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Z przyjemnością bowiem znosicie nierozsądnych, rozsądnymi będąc;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Chętnie bowiem znosicie nierozsądnych rozumni będąc
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przecież jako rozumni łatwo znosicie nierozumnych!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chętnie przecież znosicie głupich, sami będąc mądrymi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo radzi znosicie głupich, będąc sami mądrymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem radzi znosicie bezrozumne, będąc sami rozumnymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chętnie przecież znosicie głupców, sami będąc mądrymi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chętnie bowiem znosicie głupców, wy, którzyście mądrzy!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chętnie przecież znosicie szaleńców, będąc mądrymi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy przecież chętnie znosicie szaleńców, choć jesteście tak rozsądni!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo przecież z zadowoleniem znosicie głupców, sami będąc rozumni.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wy, tacy mądrzy, chętnie przecież znosicie ludzi szalonych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chętnie przecież znosicie szalonych, choć sami jesteście rozumni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ви з радістю приймаєте божевільних, хоч самі є мудрі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z przyjemnością bowiem, będąc mądrzy cierpliwie znosicie nierozważnych.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo skoro wy jesteście tacy mądrzy, chętnie zdzierżycie głupców!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo chętnie znosicie ludzi nierozsądnych, sami będąc rozsądnymi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przecież jesteście mądrzy, a mimo to chętnie słuchacie głupców.